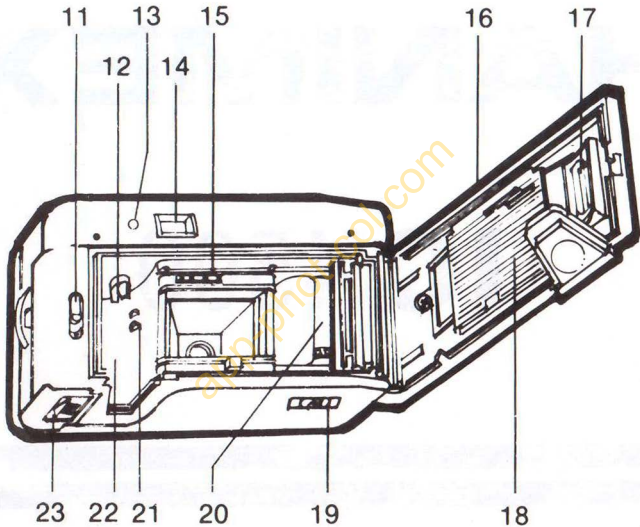
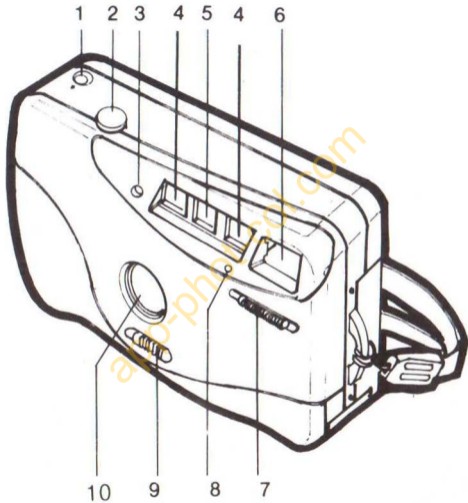


HANIMEX

IC 4500

app-photos.com





Description of Parts

1. Frame Counter
2. Shutter Button
3. Red Eye Reduction Lamp
4. Auto Focus Windows
5. Viewfinder
6. Flash
7. Flash Switch
8. Light Sensor
9. Lens Cover Switch
10. Lens
11. Back Cover Latch
12. Rewind Shaft
13. OK Indicator
14. Viewfinder Eyepiece
15. Sprocket Teeth
16. Back Cover
17. Film Check Window
18. Film Pressure Plate
19. Rewind Switch
20. Film Take-Up Spool
21. DX Contacts
22. Film Chamber
23. Battery Cover

Loading the Batteries

Push open the battery cover. Insert two AA size alkaline batteries with correct + and — order as indicated on the inside of the battery cover.

NOTE:

- Remove the batteries from the camera if it is not to be used for an extended period. This will reduce the possibility of battery leakage.
- Always replace both batteries at the same time.

Powering Up

Slide the lens cover switch fully open to switch on the power. Closing the lens cover switch cuts off all power and locks the shutter button.

DX Film Speed Setting

This camera has the DX system of automatic film speed setting. For DX film speeds below ISO 400 this camera will set itself to ISO 100. For DX films of ISO 400 and above it will set itself to ISO 400. For non-DX film it will set itself to ISO 100.

Loading Film

1. Slide the lens cover switch to open lens cover.
2. Open the back cover by sliding the back cover latch downwards.
3. Insert the film cartridge into the film chamber.
4. Pull a short length of film out until the tip is resting over the take-up spool. Ensure that the film lies flat across the film plane.
5. Depress and release the shutter button to rotate the take-up spool to engage the film. Check that the sprocket teeth engage the film perforation and close the back cover.
6. Depress the shutter button a few times to advance the film until the number "1" appears in the frame counter.

Auto Winding

After each exposure, lift your finger from the shutter button and the film will advance to the next frame automatically. The film counter also moves to the next frame number.

Holding the Camera

Sharp pictures require that the camera be held still while pressing the shutter button. Try this technique to prevent camera movement:

1. Hold the camera firmly with both hands and stand with your feet slightly apart. For horizontal shots, keep your left elbow close to your body and for vertical shots keep your right elbow in.
2. Be careful that your fingers and hair do not block the lens, sensor or flash.
3. Slowly press the shutter button with the ball of your finger.

Picture Taking

1. Open the lens cover.
2. Set flash switch to "Auto" for easy picture taking.
3. Look into the viewfinder and center the auto focus frame marks in the middle of the viewfinder on the subject.
4. Confirm that the OK indicator lights up. If it is not lit, please wait until it is lit again.
5. Gently press the shutter button all the way down to take the picture.

6. The flash fires automatically when light is insufficient. See *Built-In Flash*.
7. The film will automatically wind onto the next frame when the shutter button is released.
8. Close the lens cover whenever camera is not needed.

Built-In Flash

1. Before shooting with the flash, make sure the subject is within the proper flash shooting range for the film in use.

ISO	Flash Shooting Range
100	0.9 — 3 m (3 — 10 ft.)
400	0.9 — 6 m (3 — 20 ft.)

2. Auto Flash

This mode will charge the flash automatically when available light is insufficient and cut flash off when light is sufficient. The OK indicator will not light up before flash is fully charged. The flash will fire automatically when you take pictures in low light conditions.

3. Fill Flash

If the main subject has less light falling on it than on the surrounding area and background, underexposure of the main subject may result. In this case, use of the Fill Flash feature is recommended. Push and hold the flash switch on the Fill position (outwards), then press the shutter button to take the fill flash picture.

4. Flash Off

When you do not wish to use the flash at all, the Off flash mode should be activated. Push and hold the flash switch on the Off position (inwards), then press the shutter button to take the flash-off picture even under dark conditions.

Red-Eye Reduction

"Red-eye" is a phenomenon in flash photography in which the center portions of a subject's eyes appear bright red in color pictures and white in black & white pictures.

To reduce the red-eye effect, this camera has a special red-eye reduction feature. When you lightly press the shutter button, a red beam is emitted to cause the subject's pupils to become smaller and reduce

the possibility of red-eye appearance.

How To Use Focus Lock

To take a picture of a subject outside the auto focus frame marks, use the focus lock.

1. Center the auto focus frame marks on the subject.
2. Lightly press the shutter button and confirm that the OK indicator lights up.
3. Recompose the picture without taking your finger off the button.
4. Fully depress the shutter button to take the picture.

Unloading Film

When the film is finished, the film advance will not start again. Push the rewind switch to the rewind position. The film rewinding starts immediately and stops when the entire film is wound back into the cartridge. When you open the back cover, the rewind switch will go back to its original position.

Caring for Your Camera

Your camera is a precision instrument. Always protect it from dirt, rain, dampness, and from excessive heat such as can occur in a closed car.

Avoid touching the lens and keep the lens cover closed when the camera is not in use. To clean the lens, wipe it gently with a lens cleaning tissue or soft, lintless cloth.

Specifications

Type: 35mm compact camera with auto focus, auto film advance, power film rewind, 3-way flash, red-eye reduction.

Film format: 24x36 mm (standard 35mm film format).

Lens: 34mm, three elements in three groups.

Focusing: Active auto focus system (0.9 m to infinity); lightly pressing shutter button locks focus.

Film advance: Automatically advances one frame when shutter is released.

Film rewind: Automatically rewinds whenever the rewind switch is pushed on; stops automatically when film is rewound.

Film speed setting: Automatic; ISO 100 or 400 for DX-coded films; all non-DX-coded films are automatically set to ISO 100.

Shutter speed: 1/125 second.

Built-in flash: Three modes provided: auto flash, fill flash and flash off. Red-eye reduction will work before flash is fired. Flash guide number 11 (ISO 100 and meters). Recycling time approx. 6 seconds.

Battery life: Approx. 24 rolls of 24 exposure film, 50% with flash.

Power source: Two 1.5V AA-type alkaline batteries.

Dimensions: 127 (W) x 73 (H) x 47 (D) mm.

app-phot-col.com

Nomenclature

1. Compteur des vues
2. Déclencheur
3. Lampe de réduction des yeux rouges
4. Fenêtres d'autofocus
5. Viseur
6. Flash
7. Commutateur du flash
8. Senseur d'éclairage
9. Curseur du volet protège-objectif
10. Objectif
11. Curseur d'ouverture du dos
12. Axe de rembobinage
13. Témoin d'autorisation de déclenchement
14. Oculaire du viseur
15. Roue dentée d'entraînement
16. Dos
17. Fenêtre de contrôle du film
18. Presse-film
19. Interrupteur de rembobinage
20. Bobine réceptrice
21. Contacts DX
22. Logement du film
23. Couvercle du logement des piles

Mise en place des piles

Pousser le couvercle du logement des piles pour l'ouvrir. Insérer deux piles alcalines LR06 (AA) selon les indications de polarité + et — portées sur l'intérieur du couvercle du logement.

REMARQUE :

- Retirer les piles de l'appareil photo s'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée. Ceci pour réduire la possibilité de dommage causé par une fuite des piles.
- Toujours remplacer les deux piles à la même fois.

Mise sous tension

Faire glisser le curseur du volet protège-objectif jusqu'à la position complètement ouverte pour mettre l'appareil sous tension. La fermeture du volet coupera l'énergie et bloquera le déclencheur.

Réglage DX de la sensibilité du film

Cet appareil dispose du système DX pour l'affichage automatique de la

sensibilité du film. Pour les sensibilités des films à codage DX inférieur à 400 ISO, cet appareil se réglera sur 100 ISO. Pour les films à codage DX de 400 ISO et plus, il se réglera sur 400 ISO. Pour les films sans codage DX, il se réglera sur 100 ISO.

Chargement du film

1. Faire glisser le curseur du volet protège-objectif pour ouvrir le volet.
2. Ouvrir le dos en déplaçant son curseur d'ouverture vers le bas.
3. Insérer la cartouche de film dans le logement du film.
4. Extraire l'amorce du film un peu jusqu'à ce que son extrémité reste sur la bobine réceptrice. S'assurer que le film reste à plat sur le plan-film.
5. Presser et relâcher le déclencheur pour faire tourner la bobine réceptrice afin d'accrocher le film. Vérifier que les dents de la roue d'entraînement s'engagent dans les perforations du film, et fermer le dos.
6. Appuyer plusieurs fois sur le déclencheur pour avancer le film jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans le compteur des vues.

Avance automatique du film

Après chaque exposition, soulever le doigt du déclencheur, et le film avancera automatiquement jusqu'à la prochaine vue. Le compteur des vues avancera aussi au chiffre correspondant à la prochaine vue.

Comment soutenir l'appareil

Pour obtenir des photos nettes, il est nécessaire que l'appareil soit tenu de façon immobile lors de l'enfoncement du bouton du déclencheur.

Essayer la méthode suivante pour éviter le bougement de l'appareil:

1. Soutenir l'appareil fermement des deux mains et se tenir avec les pieds légèrement séparés. Pour les vues de format horizontal, garder le coude gauche tout près du corps et pour les vues de format vertical garder le coude droit près du corps.
2. Prendre soin de ne pas obstruer l'objectif, le senseur ou le flash des doigts.
3. Enfoncer le déclencheur de façon lente avec le dessous du doigt, pas le bout.

La prise des vues

1. Ouvrir le volet protège-objectif.
2. Mettre le commutateur du flash sur "Auto" pour les prises de vues habituelles.
3. Regarder dans le viseur et diriger le cadre d'autofocus, situé dans le centre du viseur, vers le sujet de la photo.
4. Vérifier que le témoin d'autorisation de déclenchement est allumé. Dans le cas contraire, il faut attendre à ce qu'il s'allume.
5. Presser le déclencheur doucement jusqu'au fond pour prendre la vue.
6. Le flash se déclenchera automatiquement si la lumière ambiante n'est pas suffisante. Voir la section *Flash incorporé*.
7. Le film sera avancé automatiquement jusqu'à la prochaine vue après que l'on relâche de bouton du déclencheur.
8. Fermer le volet d'objectif lorsqu'il n'y a plus besoin de l'appareil.

Flash incorporé

1. Avant de faire des photos nécessitant le flash, s'assurer que le sujet

se trouve dans la plage d'utilisation correcte du flash pour le film employé.

ISO	Distances d'utilisation avec flash
100	0,9 — 3 m (3 — 10 pi.)
400	0,9 — 6 m (3 — 20 pi.)

2. Flash automatique

Ce mode de fonctionnement chargera le flash automatiquement lorsque la lumière ambiante est insuffisante et coupera le circuit du flash lorsque la lumière est suffisante. Le témoin d'autorisation de déclenchement ne s'allumera pas avant que le flash n'est complètement rechargé. Le flash se déclenchera automatiquement lorsque l'on fait des photos dans les conditions de faible lumière.

3. Flash d'appoint

Si le sujet principal est moins illuminé que les alentours ou l'arrière-plan, il risque d'être sous-exposé. Dans ce cas-là, utiliser le flash d'appoint. Déplacer l'interrupteur du flash vers l'extérieur et le tenir en place pendant que l'on presse le déclencheur pour faire la photo avec flash.

4. Flash hors circuit

Si on ne veut pas utiliser le flash, il est possible de le mettre hors circuit. Déplacer l'interrupteur du flash vers l'objectif et le tenir en place pendant que l'on presse le déclencheur pour faire la photo sans flash même en conditions d'obscurité.

Réduction des yeux rouges

La condition des "yeux rouges" est un phénomène de la photographie au flash où la partie centrale des yeux d'un sujet est d'une couleur rouge vive dans les photos couleur ou apparaît blanc dans les photos noir et blanc.

Pour réduire l'effet des yeux rouges, cet appareil dispose d'un système de réduction des yeux rouges. Lorsque l'on appuie légèrement sur le déclencheur, un rayon rouge est émis pour provoquer une contraction des pupilles du sujet et réduire ainsi la possibilité des reflets rouges des yeux.

Comment utiliser le blocage de la mise au point

Pour prendre une vue où le sujet principal ne se trouvera pas au centre de la photo, utiliser le procédé de blocage de la mise au point.

1. Centrer le cadre d'autofocus sur le sujet.
2. Appuyer doucement sur le déclencheur et attendre l'allumage du témoin d'autorisation de déclenchement.
3. Recadrer la photo comme voulu sans retirer le doigt du déclencheur.
4. Presser le déclencheur à fond pour faire la photo.

Déchargement du film

Après que la dernière vue du rouleau de film a été exposée, le film n'avancera pas encore. Faire glisser l'interrupteur de rembobinage jusqu'à la position de rembobinage. Le film commencera immédiatement à se rebobiner et s'arrêtera lorsque tout le film a été rebobiné dans la cartouche. Lors de l'ouverture du dos, l'interrupteur retournera à sa position de départ.

Soins à porter à l'appareil

Cet appareil photo est un instrument hautement précis. Toujours le protéger de la saleté, la pluie, l'humidité et de la chaleur excessive qui peut exister, par exemple, dans une voiture fermée.

Éviter de toucher l'objectif et garder le volet en position fermée lorsque l'appareil n'est pas en service. Pour nettoyer l'objectif, l'essuyer doucement avec un tissu optique ou un chiffon doux et non pelucheux.

Caractéristiques techniques

Type : Appareil photo compact 24x36 avec autofocus, avance automatique du film, rebobinage motorisé du film, flash à 3 fonctions, et réduction des yeux rouges.

Format du film : 24 x 36 mm (code 135 normal).

Objectif : 34 mm, trois lentilles en trois groupes.

Mise au point : Système autofocus actif (de 0,9 m à l'infini); une légère pression sur le déclencheur bloque la mise au point.

Avance du film : Avance automatique au prochain cliché après le déclenchement de l'obturateur.

Rembobinage du film : Se rebobine automatiquement lors du déplacement de l'interrupteur de rebobinage; s'arrête automatiquement après avoir terminé le rebobinage.

Réglage de la sensibilité du film : Automatique; 100 ou 400 ISO pour les films à codage DX; tout film sans codage DX sera affiché automatiquement comme 100 ISO.

Vitesse d'obturation : 1 / 125 de seconde.

Flash incorporé : Trois modes de fonctionnement: automatique, appoint et hors circuit. Le système de réduction des yeux rouges fonctionnera avant que le flash se déclenche. Nombre-guide 11 (100 ISO et mètres). Temps de recyclage environ 6 secondes.

Durée des piles : Environ 24 rouleaux de film à 24 poses, 50% avec éclair.

Alimentation : Deux piles alcalines 1,5 volt taille LR06 (AA).

Dimensions : 127 (L) x 73 (H) x 47 (E) mm.

Descripción de los componentes

1. Contador de exposiciones
2. Botón de disparo
3. Lámpara de reducción de ojos rojos
4. Ventanillas de autoenfoco
5. Visor
6. Flash
7. Interruptor del flash
8. Sensor de luz
9. Cursor de la tapa del objetivo
10. Objetivo
11. Seguro del dorso
12. Eje de rebobinado
13. Indicador de listo
14. Ocular del visor
15. Rueda dentada
16. Dorso
17. Ventanilla de control de película
18. Placa de presión de película
19. Interruptor de rebobinado
20. Carrete bobinador
21. Contactos DX
22. Alojamiento de película
23. Tapa del compartimiento de pilas

Introducción de las pilas

Abra la tapa del compartimiento de pilas, empujándola. Introduzca dos pilas alcalinas de tamaño AA con la correcta orientación + y — según se indica en el lado interior de la tapa.

NOTESE:

- Retire las pilas de la cámara si no va a usarla por un período prolongado. Esto reducirá la posibilidad de daños causados por fugas de las pilas.
- Siempre cambie las dos pilas a la vez.

Conexión

Deslice el cursor de la tapa del objetivo para abrir la tapa completamente y conectar la energía. Al cerrar la tapa, se corta la energía y se bloquea el botón de disparo.

Ajuste DX de la sensibilidad de película

Esta cámara dispone del sistema DX para el ajuste automático de la

sensibilidad de la película. Para películas con código DX de sensibilidad inferior a ISO 400, la cámara se ajustará a ISO 100. Para películas DX de sensibilidad ISO 400 ó más, se ajustará a ISO 400. Para películas sin código DX, se ajustará a ISO 100.

Para cargar la película

1. Deslice el cursor de la tapa del objetivo para abrirla.
2. Abra el dorso deslizando el seguro del dorso hacia abajo.
3. Coloque un carrete de película en el alojamiento de película.
4. Tire un poco del cebo de la película hasta que su punto está sentado sobre el carrete bobinador. Asegúrese que la película quede lisa sobre el plano de película.
5. Pulse y suelte el botón de disparo para hacer girar el carrete bobinador para que aganche la película. Verifique que los dientes de la rueda dentada engranen con las perforaciones de la película, y luego cierre el dorso.
6. Pulse varias veces el botón de disparo para avanzar le película hasta que el número "1" aparezca en el contador de exposiciones.

Avance automático

Después de cada exposición, retire su dedo del botón de disparo y la película avanzará automáticamente hasta el próximo fotograma. El contador de exposiciones camina también hasta el próximo número de fotograma.

Como sostener la cámara

Para lograr fotos nítidas hay que sostener la cámara sin movimientos mientras pulsa el botón de disparo. Pruebe este método de evitar que se mueva la cámara:

1. Sostenga la cámara firmemente con ambas manos y deje una ligera separación entre los pies. Para las fotos horizontales mantenga el codo izquierdo contra el cuerpo y para las verticales tenga el codo derecho contra el cuerpo.
2. Tenga cuidado de no bloquear el objetivo, el sensor o el flash con sus dedos.
3. Presione el botón de disparo lentamente hacia abajo con la parte ancha del dedo índice, no con la punta.

Para tomar fotos

1. Abra la tapa del objetivo.
2. Ponga el interruptor del flash en "Auto" para fotografías fáciles.
3. Mire en el visor y dirija el cuadro de autoenfoco en el centro del visor sobre el motivo principal.
4. Verifique que el indicador de listo está encendido. Si no se ha encendido, hay que esperar hasta que se enciende de nuevo.
5. Pulse el botón de disparo suavemente hasta el fondo para tomar la foto.
6. El flash se disparará automáticamente cuando no hay suficiente luz ambiente. Vea la sección *Flash incorporado*.
7. La película se bobinará automáticamente hasta el próximo fotograma cuando se suelta el botón de disparo.
8. Cierre la tapa del objetivo siempre cuando no se necesita la cámara.

Flash incorporado

1. Antes de tomar una foto con flash, asegúrese que el motivo esté dentro de los límites de distancia correcta para flash según la película

que va usando.

ISO	Distancias de uso del flash
100	0,9 — 3 m
400	0,9 — 6 m

2. Flash automático

Este modo de funcionamiento cargará el flash automáticamente cuando la luz ambiente no es suficiente y cortará el circuito del flash cuando la luz sí es suficiente. El indicador de listo no se encenderá antes de que esté completamente cargado el flash. El flash se disparará automáticamente cuando va tomando fotos en condiciones de baja luz.

3. Flash de relleno

Si el motivo principal está menos iluminado que el área circundante o el fondo, puede resultar subexpuesto. En este caso, se recomienda usar el 'flash de relleno'. Deslice el interruptor del flash hacia fuera y manténgalo allí mientras pulsa el botón de disparo para tomar la foto con flash de relleno.

4. Flash desconectado

Quando no desea que destelle el flash, se puede desconectarlo. Deslice el interruptor del flash hacia dentro y manténgalo allí mientras pulsa el botón de disparo para tomar la foto sin flash, aun en condiciones oscuras.

Reducción de ojos rojos

Los "ojos rojos" son un fenómeno de la fotografía con flash en que las partes centrales de los ojos de los motivos salen de color rojo vivo en las fotos de color o resultan blancos en fotografías de blanco y negro.

Para reducir el efecto de ojos rojos, esta cámara tiene un sistema especial de reducción de ojos rojos. Cuando presione ligeramente el botón de disparo, se lanza un rayo rojo para hacer que se contraen las pupilas de los ojos de los motivos y reducir la posibilidad de que aparezcan rojos.

Como usar el bloqueo de enfoque

Para tomar una foto en que el motivo principal no estará en el centro, hay

que usar el bloqueo de enfoque.

1. Centre el cuadro de autoenfoco del visor sobre el motivo.
2. Presione ligeramente el botón de disparo y verifique que se enciende el indicador de listo.
3. Re-encuadre la foto sin retirar el dedo del botón de disparo.
4. Sigue pulsando el botón de disparo hasta el fondo para tomar la foto.

Para descargar la película

Al terminarse el rollo de película, el avance de la película no funcionará más. Deslice el interruptor de rebobinado hasta la posición de rebobinado. El rebobinado empieza inmediatamente y para cuando la película entera se ha rebobinado dentro del carrete. Al abrirse el dorso de la cámara, el interruptor volverá a su posición inicial.

Como cuidar la cámara

Su cámara es un instrumento de precisión. Protéjala siempre de la suciedad, lluvia, humedad y del calor excesivo que puede ocurrir por ejemplo en un automóvil cerrado.

Evite de tocar el objetivo y deje cerrada la tapa del objetivo cuando no está usando la cámara. Para limpiar el objetivo, límpielo suavemente con un papel especial de limpieza de lentes o con un paño suave y sin pelusa.

Características

Tipo: Cámara compacta de 35 mm con autoenfoco, avance de película automático, rebobinado de película motorizado, flash de 3 modos de funcionamiento, reducción de ojos rojos.

Formato de película: 24 x 36 mm (formato estándar 135).

Objetivo: 34 mm, tres lentes en tres grupos.

Enfoque: Sistema activo de enfoque automático (de 0,9 metro al infinito); una ligera presión sobre el botón de disparo bloquea el enfoque.

Avance de película: Avanza automáticamente en un fotograma al dispararse el obturador.

Rebobinado de película: Rebobina automáticamente cuando se empuja el interruptor de rebobinado hasta la posición de conexión; para automáticamente cuando se termina el rebobinado.

Ajuste de la sensibilidad de película: Automático; ISO 100 ó 400 para películas de código DX; toda película sin código DX se ajusta automáticamente en ISO 100.

Velocidad de obturación: 1 / 125 de segundo.

Flash incorporado: Tres modos de funcionamiento provistos: flash automático, flash de relleno y flash desconectado. El sistema de reducción de ojos rojos funciona antes de dispararse el flash. Número-guía del flash 11 (ISO 100 y metros). Tiempo de reciclado aprox. 6 segundos.

Vida útil de la pilas: Aprox. 24 rollos de película de 24 exposiciones, 50% de las cuales con flash.

Fuente de energía: Dos pilas alcalinas AA de 1,5 V.

Dimensiones: 127 (la.) x 73 (al.) x 47 (an.) mm.

Descrição das partes

1. Contador de exposições
2. Botão disparador
3. Lâmpada de redução de olhos vermelhos
4. Janelas de autofocalização
5. Visor
6. Flash
7. Interruptor do flash
8. Sensor de luz
9. Chave da tampa da objectiva
10. Objectiva
11. Fecho do dorso
12. Eixo de rebobinagem
13. Indicador de prontidão
14. Ocular do visor
15. Roda dentada
16. Dorso
17. Janela de controle do filme
18. Placa de pressão do filme
19. Interruptor de rebobinagem
20. Carretel de recepção do filme
21. Contactos DX
22. Compartimento do filme
23. Tampa do compartimento de pilhas

Colocar as pilhas

Empurre a tampa do compartimento de pilhas para abrí-la. Insira duas pilhas alcalinas de tipo AA com as polaridades correctamente orientadas de acordo com os sinais + e — visíveis no lado interior da tampa do compartimento.

OBS.:

- Retire as pilhas da máquina fotográfica se esta não se usar durante um período cumprido. Isso reduzirá a possibilidade de danos devidos a fugas das pilhas.
- Sempre deve substituir as duas pilhas ao mesmo tempo.

Ligação

Movendo a chave da tampa da objectiva, abra a tampa completamente para ligar a energia. Ao fechar a tampa corta-se toda a energia e trava-se o botão de disparo.

Ajuste DX da sensibilidade do filme

Esta máquina fotográfica tem o sistema DX de ajuste automático na máquina da sensibilidade do filme. Para os filmes de sensibilidade abaixo de ISO 400, a máquina ajustar-se-á para ISO 100. Com os filmes DX de ISO 400 ou mais, ajustar-se-á para ISO 400. Com filmes sem código DX, ajustar-se-á para ISO 100.

Colocar o filme

1. Faça deslizar a chave da tampa da objectiva para abrir a tampa.
2. Abra o dorso da máquina movendo o fecho do mesmo para baixo.
3. Insira a cassette de filme no compartimento do filme.
4. Puxe uma curta secção do filme para fora até que a sua ponta fique sentada sobre o carretel de recepção do filme. Certifique-se de que o filme esteja liso sobre todo o plano de filme.
5. Aperte e solte o botão de disparo para fazer revolver o carretel de recepção para engatar o filme. Certifique-se de que os dentes da roda dentada engatem as perfurações do filme e feche o dorso da máquina.

6. Aperte algumas vezes o botão de disparo para avançar o filme até o número "1" aparecer no contador de exposições.

Avance automático

Depois de cada exposição, levante o dedo do botão de disparo e o filme avançará automaticamente até o quadro seguinte. O contador de exposições mover-se-á também até o próximo número de quadro.

Como segurar a máquina

Para obter fotos nítidas tem que segurar a máquina de modo imóvel enquanto apertar o botão de disparo do obturador. Experimente este método para evitar o movimento da máquina:

1. Segure a máquina de modo firme com as duas mãos e fique com os pés ligeiramente separados. Para fotografias horizontais, tenha o cotovelo esquerdo contro o corpo e para as fotos verticais mantenha o cotovelo direito contro o corpo.
2. Tenha cuidado de que os dedos ou cabelo não obstruam a objectiva, o sensor ou o flash.

3. Aperte lentamente o botão de disparo com a bola do dedo, não com a extremidade.

Como tirar fotos

1. Abra a tampa da objectiva.
2. Ponha o interruptor do flash em "Auto" para tirar facilmente as fotografias.
3. Olhe no visor e dirija o quadro de autofocalização no centro do visor para o motivo da foto.
4. Certifique-se de que o indicador de prontidão se acenda. Se não for o caso, tem que aguardar até que se acenda outra vez.
5. Aperte suavemente o botão de disparo até o fundo para tirar a foto.
6. O flash disparar-se-á automaticamente quando a luminosidade for insuficiente. Veja a secção *O flash incorporado*.
7. O filme avançará automaticamente para o próximo quadro ao soltar o botão de disparo.
8. Feche a tampa da objectiva quando não necessitar a máquina.

O flash incorporado

1. Antes de tirar uma foto com flash, certifique-se de que o motivo esteja dentro dos limites de uso correcto do flash para o filme na máquina.

ISO	Limites de uso do flash
100	0,9 — 3 m
400	0,9 — 6 m

2. Flash automático

Este modo de funcionamento carregará o flash automaticamente quando a luz ambiente estiver insuficiente e desligará o flash quando a luz estiver adequada. O indicador de prontidão não se acenderá antes que o flash esteja completamente carregado. O flash disparar-se-á automaticamente quando você tirar fotos em condições de baixa luminosidade.

3. Flash de enchimento

Se o motivo principal for menos iluminado que a área circunstante ou o fundo, pode ser insuficientemente exposto. Neste caso recomenda-se utilizar o flash de enchimento. Mova o interruptor do flash para fora

e mantenha-o nesta posição enquanto apertar o botão de disparo para tirar a foto com flash.

4. Flash desligado

Se você não quiser utilizar o flash, é possível desligá-lo. Mova o interruptor em direção à objetiva e mantenha-o nesta posição enquanto apertar o botão de disparo para tirar a foto sem flash até em condições escuras.

Redução de olhos vermelhos

Os "olhos vermelhos" são um fenômeno na fotografia com flash no qual as partes centrais dos olhos de pessoas fotografadas saem de cor vermelha viva, nas fotos em cores, e saem brancos nas fotos de preto e branco.

Para reduzir o problema de olhos vermelhos, esta máquina fotográfica tem um dispositivo especial para a redução de olhos vermelhos. Quando você apertar ligeiramente o botão de disparo, emite-se um raio vermelho para fazer com que as pupilas dos olhos se contraíam, reduzindo assim a possibilidade da ocorrência de olhos vermelhos.

Como utilizar a travessão do foco

Para tirar a foto dum motivo que não estará no centro da imagem e então fora do quadro de autofocalização, utilize a travessão do foco.

1. Centre o quadro de autofocalização sobre o motivo.
2. Aperte ligeiramente o botão de disparo e certifique-se de que o indicador de prontidão se acenda.
3. Recomponha a imagem sem retirar o dedo do botão de disparo.
4. Aperte o botão de disparo até o fundo para tirar a foto.

Como retirar o filme

Quando o rolo de filme for terminado, o avance do filme não se acionará outra vez. Empurre o interruptor de rebobinagem para a posição de ligado. A rebobinagem do filme começa imediatamente e para quando todo o filme estiver rebobinado na cassette. Ao abrir o dorso da máquina, o interruptor de rebobinagem voltar-se-á à posição inicial.

Como cuidar da vossa máquina fotográfica

A vossa máquina é um instrumento de precisão. Proteja-la sempre contra poeira, chuva, humidade e o calor excessivo como pode ocorrer num automóvel fechado.

Evita de tocar a objectiva e deixe fechada a tampa da objectiva quando a máquina não estiver em uso. Para limpar a objectiva, passe em ela um papel especial para limpar lentes ou um pano suave e sem algodão.

Especificações

Tipo: Máquina fotográfica compacta de 35 mm com autofocalização, avance automático do filme, rebobinagem motorizada do filme, flash de 3 funções, redução de olhos vermelhos.

Formato do filme: 24 x 36 mm (Formato normal 135).

Objectiva: 34 mm, três elementos em três grupos.

Focalização: Sistema activo de autofocalização (de 0,9 m até infinito); um ligeira pressão do botão de disparo trava o foco.

Avance do filme: Avance automático de um quadro ao desengatar o obturador.

Rebobinagem do filme: Rebobina automaticamente ao mover o interruptor de rebobinagem para a posição de ligado; para automaticamente quando o filme estiver rebobinado.

Ajuste da sensibilidade do film: Automático; ISO 100 ou 400 para filmes com código DX; todos os filmes sem código DX ajustam-se automaticamente para ISO 100.

Velocidade de obturação: 1/125 de segundo.

Flash incorporado: Três modos providos: flash automático, flash de enchimento e flash desligado. A redução de olhos vermelhos funcionará antes que o flash se dispare. Número guia do flash 11 (ISO 100 e metros). Tempo de reciclagem aprox. 6 segundos.

Duração das pilhas: Aprox. 24 rolos de filme de 24 exposições, 50% com uso do flash.

Fonte de energia: Duas pilhas alcalinas 1,5V do tipo AA.

Dimensões: 127 (C) x 73 (A) x 47 (L) mm.

Beschreibung der Bestandteile

1. Bildzählwerk
2. Auslöser
3. Rotaugen-Verminde-
rungs-
lampe
4. Autofokusfenster
5. Sucher
6. Blitz
7. Blitzwählschalter
8. Lichtsensor
9. Objektivabdeckungskursor
10. Objektiv
11. Rückwandentriegelung
12. Rückspulspindel
13. Bereitschaftsanzeige
14. Sucherokular
15. Filmtransport-Zahnrad
16. Rückwand
17. Filmkontrollfenster
18. Filmandruckplatte
19. Rückspulschalter
20. Filmaufwickelspule
21. DX-Kontakte
22. Filmkammer
23. Batteriefachdeckel

Einlegen der Batterien

Schieben Sie den Batteriefachdeckel seitlich, bis er sich öffnet. Legen Sie zwei Alkali-Mignonzellen ein; beachten Sie die richtige +- und --- Orientierung, die durch die Zeichen auf der Innenseite des Deckels angegeben ist.

ANMERKUNG:

- Entfernen Sie die Batterien von der Kamera, falls diese nicht während eine längere Zeit benutzt werden wird. Dabei wird die Möglichkeit von Leckschaden vermindert.
- Erneuern Sie immer beide Zellen zusammen.

Einschaltung

Mit Hilfe des Kursors schieben Sie den Objektivabdeckung vollständig offen, um die Stromzufuhr anzuschalten. Das Schließen des Objektivdeckels schaltet alle Energie ab und verriegelt den Auslöserknopf.

DX-Einstellung der Filmempfindlichkeit

Diese Kamera besitzt das DX-System zur automatischen Einstellung der Filmempfindlichkeit. Für DX-Filmwerte unter 400 ISO stellt sich diese Kamera auf 100 ISO. Bei DX-Werte von 400 ISO und höher, stellt sie sich auf 400 ISO. Bei Filmen ohne DX-Kodierung stellt sich die Kamera auf 100 ISO.

Einlegen des Films

1. Schieben Sie den Objektivabdeckungskursor seitlich, um den Objektivdeckel zu öffnen.
2. Öffnen Sie die Rückwand, indem Sie die Rückwandentriegelung nach unten schieben.
3. Legen Sie die Filmpatrone in die Filmkammer ein.
4. Ziehen Sie den Filmvorspann etwas heraus, bis die Spitze davon über der Aufwickelspule liegt. Vergewissern Sie sich, daß der Film flach über der Filmebene liegt.
5. Drücken Sie den Auslöser und lassen Sie ihn los, um die

Aufwickelspule zu drehen und den Film zu greifen. Kontrollieren Sie, daß die Zähne des Transportzahnrad in die Filmperforation eingreifen, dann schließen Sie die Rückwand.

6. Drücken Sie mehrmals den Auslöser, um den Film soweit zu transportieren, bis die Nummer „1“ im Bildzählwerk erscheint.

Automatischer Filmtransport

Als man nach jeder Belichtung den Finger vom Auslöser herabnimmt, wird der Film automatisch bis zur nächsten Aufnahme positioniert transportiert. Der Bildzähler geht auch auf die folgende Bildnummer.

Halten der Kamera

Scharfe Bilder erfordern ein bewegungsloses Halten der Kamera, während man den Auslöser herunterdrückt. Probieren Sie die folgende Methode, um Kamerabewegungen zu verhindern:

1. Halten Sie die Kamera mit beiden Händen fest und stehen Sie mit den Beinen etwas gespreizt. Für horizontale Aufnahmen halten Sie den

linken Ellbogen neben dem Körper, für vertikale Aufnahmen den rechten Ellbogen.

2. Seien Sie vorsichtig, daß Ihre Finger oder Haar das Objektiv, den Sensor oder den Blitz nicht decken.
3. Drücken Sie den Auslöser langsam mit der Fingerbeere herunter.

Fotografieren

1. Öffnen Sie den Objektivdeckel.
2. Stellen Sie den Blitzwählschalter auf „Auto“ für einfachstes Fotografieren.
3. Blicken Sie im Sucher und richten Sie den in der Mitte des Suchers liegenden Autofokuskader auf das Motiv.
4. Vergewissern Sie sich, daß die Bereitschaftsanzeige aufgeleuchtet hat. Falls nicht, warten Sie bitte, bis sie wieder aufleuchtet.
5. Drücken Sie den Auslöserknopf ganz herunter, um die Aufnahme zu machen.
6. Der Blitz löst sich automatisch aus, wenn das Umgebungslichtniveau nicht ausreichend ist. Siehe *Eingebautes Blitzgerät*.

7. Der Film wird automatisch bis zur nächsten Aufnahmeposition transportiert, als der Auslöserknopf losgelassen wird.
8. Schließen Sie immer den Objektivdeckel, wenn Sie die Kamera gerade nicht weiter benutzen werden.

Eingeautetes Blitzgerät

1. Bevor Sie mit Blitz fotografieren, vergewissern Sie sich, daß das Motiv innerhalb des für den angewendeten Film entsprechenden Aufnahmebereichs liegt.

ISO	Blitzaufnahmebereich
100	0,9 — 3 m
400	0,9 — 6 m

2. Autoblitz
Dieser Funktionsmodus wird das Blitzgerät automatisch aufladen, wenn das Umgebungslicht ungenügend ist und das Blitzgerät abschalten, wenn das Lichtniveau genügt. Die Bereitschaftsanzeige wird nicht aufleuchten, bevor das Blitzsystem völlig aufgeladen ist. Der Blitz wird automatisch ausgelöst, wenn Sie Aufnahmen bei schwachen

Lichtverhältnissen machen.

3. Aufhellblitz

Wenn das Hauptmotiv weniger beleuchtet ist als die Umgebung oder der Hintergrund, kann es unterbelichtet werden. In diesem Falle ist es empfohlen, die Aufhellblitz-Funktion zu benutzen. Schieben Sie den Blitzschalter nach außen und dort halten, während Sie den Auslöser hinunterdrücken, um die Aufnahme mit Aufhellblitz zu machen.

4. Blitz ab

Falls Sie den Blitz gar nicht anwenden wünschen, benutzen Sie den Modus 'Blitz ab'. Schieben Sie den Blitzschalter nach innen (Richtung Objektiv) und dort halten, während Sie den Auslöser hinunterdrücken, um die Aufnahme ohne Blitz zu machen, sogar unter dunklen Lichtverhältnissen.

Rotaugen-Verminderung

„Rotaugen“ ist ein Phänomen der Blitzfotografie, in dem die Mittelteile der Augen des Motivs bei Farbaufnahmen stark rot bzw. bei S/W-Fotos weiß erscheinen.

Um die Rotaugen-Wirkung zu vermindern, hat diese Kamera ein

spezielles Rotaugen-Vermindeungssystem. Als Sie den Auslöser teilweise herunterdrücken, wird ein roter Lichtstrahl erzeugt, der die Pupillen von den Augen des Motivs verkleinert und damit die Möglichkeit von roten Augen-Reflexen vermindert.

Anwendung der Fokussperre

Um ein außerhalb des Autofokuskaders liegendes Motiv zu fotografieren, muß man die Fokussperre benutzen.

1. Zentrieren Sie den Autofokuskader auf dem Motiv.
2. Drücken Sie den Auslöser teilweise herunter und vergewissern Sie sich, daß die Bereitschaftsanzeige aufleuchtet.
3. Wählen Sie den neuen Bildausschnitt ohne dabei den Finger vom Auslöser weg zu nehmen.
4. Drücken Sie den Auslöser ganz herunter, um das Foto zu machen.

Herausnehmen des Films

Am Ende der Rolle wird sich der Filmtransport nicht wieder anwerfen. Drücken Sie den Rückspulschalter bis zur Rückspulposition. Das Zurückspulen des Films beginnt sofort und stoppt, wenn der ganze Film

zurück in der Patrone gespult worden ist. Als Sie die Rückwand öffnen, geht der Rückspulschalter in die Ausgangsposition zurück.

Pflege der Kamera

Ihre Kamera ist ein Präzisionsgerät. Schützen Sie sie immer vor Schmutz, Regen, Feuchtigkeit und übermäßiger Hitze wie z.B. in einem geschlossenen Wagen vorkommen kann.

Vermeiden Sie, das Objektiv zu berühren und lassen Sie den Objektivdeckel geschlossen, wenn die Kamera nicht gerade angewendet werden wird. Um das Objektiv zu säubern, wischen Sie es sorgfältig und leicht mit Linsenreinigungspapier oder einem sanften fusselreien Tuch.

Technische Daten

Typ: KB-Kompaktkamera mit Autofokus, automatischem Filmtransport, motorischer Rückspulung, 3-Weg-Blitz, Rotaugenverminderung.

Filmformat: 24 x 36 mm (normaler KB-Film):

Objektiv: 34mm, drei Linsen in drei Gruppen.

Entfernungseinstellung: Aktives Autofokussystem (0,9 m bis unendlich);

ein leichtes Herunterdrücken des Auslösers sperrt die Entfernungseinstellung.

Filmtransport: Transportiert sich automatisch bis zum nächsten Bild nach Loslassen des Auslösers.

Filmrückpulung: Spult sich automatisch zurück, wenn der Rückspulschalter zur Ein-Stellung geschoben wird; hält automatisch an, wenn der Film ganz zurückgespult worden ist.

Einstellung der Filmempfindlichkeit: Automatisch; 100 oder 400 ISO bei DX-kodierten Filmen; bei allen nicht-DX-Kodierte Filmen wird automatisch auf 100 eingestellt.

Verschlußzeit: 1/125 s.

Eingebautes Blitzgerät: Drei Arbeitsweisen vorgesehen: Automatik, Aufhellblitz und Blitzabschaltung. Das Rotaugen-Verminderungssystem funktioniert vor Auslösung des Blitzes. Blitzleitzahl 11 (bei 100 ISO und Meter). Blitzfolgezeit ungef. 6 Sekunden.

Batteriedauer: Ungef. 24 Filmrollen à 24 Bilder, 50% mit Blitz.

Energiequelle: Zwei 1,5V-Alkalimignonzellen.

Abmessungen: 127 (L) x 73 (H) x 47 (B) mm.

Descrizione dei componenti

1. Contafotogrammi
2. Pulsante di scatto
3. Lampadina di riduzione di occhi rossi
4. Finestre dell'autofocus
5. Mirino
6. Flash
7. Selettore del flash
8. Sensore di luce
9. cursore del copriobiettivo
10. Obiettivo
11. Fermo del dorso
12. Asse di riavvolgimento
13. Spia di prontezza
14. Oculare del mirino
15. Denti della rotella di trascinamento
16. Dorso
17. Finestrella di controllo pellicola
18. Piastra di pressione
19. Interruttore di riavvolgimento
20. Bobina di avvolgimento
21. Contatti DX
22. Scomparto pellicola
23. Coperchio dello scomparto pile

Inserzione delle pile

Far scivolare il coperchio dello scomparto pile per aprirlo. Inserire due pile alcaline a stilo con l'orientazione corretta delle polarità + e — secondo l'indicazione all'interno del coperchio.

NOTA:

- Togliere le pile dalla fotocamera se non si userà durante un periodo prolungato. Questo ridurrà la possibilità di danni dovuti a fughe delle pile.
- Sempre sostituire entrambe le pile alla stessa volta.

Accensione

Far scivolare il cursore del copriobiettivo per aprire questo totalmente ed accendere l'unità. La chiusura del copriobiettivo sconnetta tutta l'energia e blocca il pulsante di scatto.

Impostazione DX della sensibilità della pellicola

Questa fotocamera tiene il sistema DX d'impostazione automatica della

sensibilità della pellicola. Per valori DX inferiori a 400 ISO la macchina si imposterà su 100 ISO. Per pellicole DX di valore uguale o superiore a 400 ISO la fotocamera si regolerà su 400 ISO. Per le pellicole senza codifica DX la macchina si imposterà su 100 ISO.

Caricamento della pellicola

1. Far scivolare il cursore del copriobiettivo verso il lato per aprire il copriobiettivo.
2. Aprire il dorso premendo in giù il fermo del dorso.
3. Inserire il caricatore di pellicola nello scomparto pellicola.
4. Estrarre una corta sezione della pellicola finché la sua punta riposa sulla bobina di avvolgimento. Assicurare che la pellicola risponda in modo piatto sopra il piano pellicola.
5. Premere e rilasciare il pulsante di scatto in modo da far girare la bobina di avvolgimento ed ingranare la pellicola. Verificare che i denti della rotella di trascinamento ingranano con le perforazioni della pellicola e chiudere il dorso.
6. Premere alcune volte il pulsante di scatto per far avanzare la pellicola

finché il numero "1" non appare nel contafotogrammi.

Avanzamento automatico

Dopo ciascuna esposizione, ritirare il dito dal pulsante di scatto, e la pellicola avanzerà automaticamente fino al fotogramma seguente. Il contafotogrammi avanzerà fino al numero seguente.

Come impugnare la fotocamera

Per ottenere fotografie nitide è necessario mantenere la macchina in modo immobile mentre si preme il pulsante di scatto. Provare il metodo seguente per impedire movimenti della fotocamera:

1. Sostenere la macchina saldamente con entrambe le mani e stare con le gambe leggermente separate. Per le riprese orizzontali, tenere il gomito sinistro presso il corpo, e per le riprese verticali tenere il gomito destro presso.
2. Far attenzione di non ostruire l'obiettivo, il sensore o il flash con le dita o i capelli.
3. Premere lentamente il pulsante di scatto con il polpastrello della dita.

Come fare riprese

1. Aprire il copriobiettivo.
2. Mettere il selettore del flash su "Auto" per la massima facilità di fotografare.
3. Guardare nel mirino e dirigere il quadro di autofocus nel centro del mirino verso il soggetto a fotografare.
4. Verificare che la spia di prontezza si accende. Se non si accende, è necessario aspettare la sua accensione.
5. Premere dolcemente il pulsante di scatto a fondo per fare la ripresa.
6. Il flash si scatterà automaticamente quando la luce non è sufficiente.
V. la sezione *Flash incorporato*.
7. La pellicola si bobinerà automaticamente fino al fotogramma seguente quando si rilascia il pulsante di scatto.
8. Chiudere il copriobiettivo quando non avrà bisogno della macchina.

Flash incorporato

1. Prima di fotografare con il flash, assicurarsi che il soggetto si trovi a

una distanza corretta per riprese con flash secondo la pellicola utilizzata.

ISO	Distanze di uso del flash
100	0,9 — 3 m
400	0,9 — 6 m

2. Flash automatico

Questo modo di funzione caricherà il flash automaticamente quando la luce ambiente non è sufficiente, e sconetterà il flash quando la luce è adeguata. La spia di prontezza non si accenderà prima che il flash sia completamente carico. Il flash si scatterà automaticamente al fare fotografie in condizioni di scarsa luce.

3. Flash di rischiaramento

Se il motivo principale è meno illuminato che l'area circostante e il fondo, è possibile che risulta sottoesposto. In questo caso si raccomanda utilizzare il modo di Flash di rischiaramento. Far scivolare l'interruttore del flash verso l'esteriore e mantenerlo in quella posizione mentre si preme il pulsante di scatto per fare la ripresa con un lampo di rischiaramento.

4. Flash fuori circuito

Se non si vuole utilizzare il flash per una foto, è possibile metterlo fuori circuito. Far scivolare l'interruttore del flash verso l'interno (verso l'obiettivo) e mantenerlo lì mentre si preme il pulsante di scatto per fare la ripresa anche in condizioni di oscurità.

Riduzione di occhi rossi

"L'occhio rosso" è un fenomeno della fotografia con lampeggiatore nel quale le parti centrali degli occhi dei soggetti appaiono di colore rosso vivo nelle stampe a colori e bianco nelle stampe a bianconero.

Per ridurre l'effetto di occhi rossi, questa macchina fotografica tiene un dispositivo speciale di riduzione di occhi rossi. Quando si preme leggermente il pulsante di scatto, un raggio rosso si emette per provocare la contrazione delle pupille degli occhi del soggetto e ridurre la possibilità dell'avvenimento di occhi rossi.

Come utilizzare il bloccaggio della messa a fuoco

Per fotografare un soggetto ubicato fuori del quadro di autofocus, usare il bloccaggio della messa a fuoco.

1. Centrare il quadro di autofocus sul soggetto.
2. Premere leggermente il pulsante di scatto e verificare che la spia di prontezza si accende.
3. Inquadrare di nuovo la ripresa senza ritirare il dito dal pulsante di scatto.
4. Premere a fondo il pulsante di scatto per fare la ripresa.

Come togliere la pellicola

Quando è finito il rullino, il motorino di avanzamento della pellicola non si metterà di nuovo in moto. Premere l'interruttore di riavvolgimento fino alla posizione di lavoro. Il riavvolgimento della pellicola comincia immediatamente e si ferma quando la totalità della pellicola è stata riavvolta nel caricatore. Al aprire il dorso, l'interruttore di riavvolgimento tornerà alla sua posizione anteriore di riposo.

Cura della fotocamera

Questa macchina fotografica è uno strumento di precisione. Sempre proteggerla da polvere, pioggia, umidità e dal calore eccessivo tale come

può avvenire per esempio in automobili chiusi.

Evitare di toccare l'obiettivo e mantenere chiuso il copriobiettivo quando la macchina non è in uso. Per pulire l'obiettivo, strofinarlo dolcemente con carta velina speciale di pulizia di obiettivi o con un panno morbido e senza filaccia.

Caratteristiche

Tipo: Fotocamera compatta 35 mm con autofocus, avanzamento automatico della pellicola, riavvolgimento motorizzato, flash di 3 modi di funzionamento, riduzione di occhi rossi.

Formato della pellicola: 24 x 36 mm (formato standard 135).

Obiettivo: 34 mm, tre elementi in tre gruppi.

Messa a fuoco: Sistema attivo di messa a fuoco automatico (da 0,9 m all'infinito); una leggera pressione sul pulsante di scatto bloccherà il fuoco.

Avanzamento della pellicola: Avanza automaticamente di un fotogramma quando si rilascia il pulsante di scatto.

Riavvolgimento della pellicola: Riavvolgia automaticamente al muovere

l'interruttore di riavvolgimento fino alla posizione di lavoro; si ferma automaticamente quando la pellicola è stata riavvolta.

Impostazione della sensibilità pellicola: Automatica, 100 o 400 ISO per le pellicole con codifica DX; per tutte le pellicole senza codifica DX si imposta automaticamente su 100 ISO.

Tempo di otturazione: 1/125 di secondo.

Flash incorporato: Tre modi provvisti: automatismo, rischiaramento e fuori circuito. La riduzione di occhi rossi funzionerà prima dello scatto del flash. Numero-guida del flash 11 (100 ISO e metri). Tempo di ricarica appross. 6 secondi.

Durata delle pile: Appross. 24 rullini di 24 esposizioni, 50% con flash.

Alimentazione: Due pile alcaline a stilo di 1,5V.

Dimensioni: 127 (lu.) x 73 (al.) x 47 (la.) mm.

Delarnas benämningar

1. Räkneverk
2. Avtryckare
3. Anti-röda-ögon-lampa
4. Autofokusfönster
5. Sökare
6. Blixt
7. Blixtväljare
8. Ljussensor
9. Spärr till objektivskyddet
10. Objektiv
11. Spärr till bakdörren
12. Returspolningsaxel
13. "OK" indikator
14. Sökarokular
15. Kugghjul
16. Bakdörr
17. Filmkontrollfönster
18. Filmtryckplatta
19. Returspolnings knapp
20. Filmupptagningsspöle
21. DX kontakter
22. Filmkammare
23. Batterilock

Isättning av batterier

Tryck batterilocket till öppet läge. Lägg i 2 storlek AA alkalibatterier som visat och stäng locket.

NOTERA:

- Ta ur batterierna ur kameran om den ej kommer att användas under en längre tid. Detta minskar risken för batteriläckage.
- Byt alltid ut båda batterierna samtidigt.

Påsättning

Skjut objektivskyddets spärr helt öppet för att sätta på strömmen. Genom att stänga objektivskyddets spärr stängs all ström av och låser avtryckaren.

DX-inställning av filmkänslighet

Denna kamera har ett DX system med automatisk inställning av filmkänsligheten. För DX filmkänslighet lägre än ISO 400 ställer denna kamera in sig själv på ISO 100. För DX film med ISO 400 och högre ställer den in sig själv på ISO 400. För film utan DX ställer den in sig på

Isättning av film

1. Skjut spärren till objektivskyddet för att öppna objektivskyddet.
2. Öppna bakdörren genom att skjuta bakdörrens spärn neråt.
3. Lägg i filmpatronen i filmkammaren.
4. Dra ut en kortare del av film tills änden vilar över upptagningsspolen, försäkra att filmen ligger platt över filmplanet.
5. Tryck ner och släpp avtryckaren för att rotera upptagningsspolen och därmed fästa filmen. Kontrollera att filmkugghjulets tänder fäster i filmens perforering och stäng bakdörren.
6. Tryck ner avtryckaren några gånger för att mata fram filmen tills nummer "1" visar sig i räkneverket.

Automatisk frammatning

Lyft Ditt finger från avtryckaren efter varje tagen bild och filmen kommer att automatiskt matas fram till nästa bild. Räkneverket flyttar sig också till nästa bildnummer.

Att hålla kameran

Skarpa bilder kräver att kameran hålls stilla medan avtryckaren trycks ner. Prova denna teknik för att undvika rörelser i kameran:

1. Håll kameran stadigt med båda händerna och stå med benen lita isär. För horisontella bilder, håll Din vänstra armbåge nära Din kropp, och för vertikala bilder, håll in Din högra armbåge.
2. Var försiktig så att Dina fingrar och hår inte blockerar objektivet, sensorn eller blyxtfönstret.
3. Trycker långsamt ner avtryckaren med fingertoppen.

Att ta bilder

1. Öppna objektivskyddet.
2. Ställ in blyxtens väljare på "Auto" för lätt fotografering.
3. Se i sökaren och centrera autofokus rammmarkeringar på motivet.
4. Försäkra att "OK" indikatorn tänds; om den inte är tänd, vänta till dess den tänds.
5. Tryck varsamt ner avtryckaren hela vägen för att ta en bild.
6. Blyxten skjuts automatiskt av när ljuset är otillräckligt. Se *Inbyggd blyxt*.

7. Filmen matas automatiskt fram till nästa bild när avtryckaren släpps.
8. Stäng objektivskyddet när kameran inte behövs.

Inbyggd blix

1. Innan Du tar bilder med blix, försäkra att motivet är inom de riktiga blixanvändnings avstånden för den film som används.

ISO	Blix avstånd
100	0.9 — 3 m
400	0.9 — 6 m

2. Auto blix

Detta läge kommer att automatiskt ladda blixten när befintligt ljus är otillräckligt och stänga av blixten när ljuset är tillräckligt. "OK" indikatorn kommer ej att tändas innan blixten är tillräckligt laddad. Blixten kommer automatiskt att skjutas av när Du tar bilder i svaga ljusförhållanden.

3. Upplättningsblix

Om huvudmotivet är mindre illuminerat än omgivningen eller bakgrunden, är det möjligt att motivet kommer att resultera

underexponerat. I så fall använd upplättningsblixten. Skjut blixtväljaren utåt till upplättningsläget och håll det där, sedan tryck ner avtryckaren för att ta bilden med upplättningsblix.

4. Blixt av

Ifall Du inte vill använda blixten, kan Du stänga det av. Skjut blixtväljaren inåt (i riktning objektiv) till av-läget och håll det där, sedan tryck ner avtryckaren för att ta bilden utan blixt även i mörka ljusförhållanden.

Röda-ögon reducering

"Röda-ögon" är ett fenomen i blixt fotografering, där de centrala delaren av ett motivs ögon uppenbarar sig starkt röda på färgfoton och vita på S/V foton.

För att minska effekten av röda-ögon har kameran en speciell förmåga att minska röda-ögon. När Du svagt trycker ner avtryckaren, sänds det röda ljuset ut för att orsaka motivets pupiller att bli mindre och minska möjligheten med uppträdande av röda-ögon.

Hur man använder låsning av fokus

För att ta en bild av ett motiv utanför autofokusens rammarkeringar, används låsning av fokus.

1. Centrera autofokusens ram på motivet.
2. Tryck svagt ner avtryckaren och försäkra att "OK" indikatorn tänds.
3. Omkomponera bilden utan att flytta fingret från avtryckaren.
4. Tryck ner avtryckaren helt för att ta bilden.

Urtagning av filmen

När filmen är färdig, kommer inte filmframmatningen att sätta igång igen. Skjut returspolningsknappen till returspolningsläget. Då startar returspolningen av filmen omedelbart, och den stoppar när hela filmen är returspolad i patronen. När Du öppnar baddörren kommer returspolningsknappen att återgå till normalt läge.

Ta hand om Din kamera

Din kamera är ett precisionsinstrument; skydda det alltid från smuts, regn.

fuktighet eller svår hetta som den som kan förekomma i en stängd bil.

Undvik att röra objektivet och håll objektivskyddet stängt när kameran inte används. För att rengöra objektivet, torka rent det med en rengöringsservett eller en mjuk luddfri duk.

Tekniska data

Typ av kamera: 35mm kompaktkamera med autofokus, auto filmframmatning, motorreturspolning, 3-vägs blix, anti-röda-ögon.

Filmformat: 24 x 36 mm (standard 35mm format).

Objektiv: 34 mm, tre element i tre grupper.

Fokusering: Aktivt autofokus system (0.9 m till oändlighet); genom att svagt trycka ner avtryckaren så låses fokus.

Filmframmatning: Filmen matas automatiskt fram, en bild när avtryckaren släpps.

Filmreturspolning: Automatisk returspolning, när returspolningsknappen sätts på; stannar automatiskt när filmen är returspolad.

Inställning av filmkänslighet: Automatisk; ISO 100 eller 400 för DX-kodad film; all film utan DK-kodning ställs automatiskt in på ISO 100.

Slutartid: 1/125 sekunder.

Inbyggd blix: Tre lägen ingår: Auto blix, upplättningsblix och blix av. Röda-ögon-reducering är på innan blixten skjuts av. Blixkens ledtal 11 (ISO 100 och meter); uppladdningstid c:a 6 sekunder.

Batteriliv: C:a 24 rullar av 24-exponerings filmer med 50% blix.

Strömkälla: Två 1.5V AA-typ alkalibatterier.

Dimensioner: 127 (L) x 73 (H) x 47 (B) mm.

app-phot-col.com

Beschrijving van de onderdelen

1. Beeldenteller
2. Ontspanknop
3. Roodoog-verminderingsslampje
4. Autofocusvenster
5. Zoeker
6. Flits
7. Flitsschakelaar
8. Lichtsensor
9. Objectiefdekselknop
10. Objectief
11. Achterdeksel vergrendelpal
12. Terugspoelas
13. Klaarlichtje
14. Zoekeroculair
15. Trekrol
16. Achterdeksel
17. Filmcontrole venster
18. Filmdrukplaat
19. Terugspoelschakelaar
20. Filmopwikkelspoel
21. DX contacten
22. Filmkamer
23. Batterijvakdeksel

Inleggen van de batterijen

Druk het batterijvakdeksel om het te openen. Leg in twee AA alkaline batterijen met de juiste + en — posities zoals aangegeven op de binnenzijde van het batterijvakdeksel.

OPMERKING:

- Neem de batterijen eruit indien de camera gedurende een langere tijd niet zal gebruikt worden. Dit zal de mogelijkheid van schade uit batterijlekkage verminderen.
- Vervang altijd beide batterijen tegelijk.

Aanzetten

Schuif de objectiefdekselknop volledig tot open stand, om de energie aan te schakelen. Het sluiten van het objectiefdeksel schakelt al de stroom uit en vergrendelt de ontspanknop.

DX instelling van de filmgevoeligheid

Deze camera heeft het DX systeem voor de automatische instelling van

de filmgevoeligheid. Bij DX filmen met gevoeligheden onder ISO 400 zet zich deze camera op ISO 100. Bij DX filmen met gevoeligheid van ISO 400 of hoger stelt zij zich in op ISO 400. Bij filmen zonder DX code zet zij zich op ISO 100.

Plaatsen van de film

1. Schuif de objectiefdekselknop om het deksel te openen.
2. Open het achterdeksel van de camera door de vergrendelpal naar beneden te schuiven.
3. Leg de filmcassette in de filmkamer.
4. Trek een korte deel van de film uit de cassette totdat de tip ligt op de opwikkelspoel. Zorg ervoor dat de film plat ligt over het filmvlak.
5. Druk de ontspanner en laat hem los om de opwikkelspoel te draaien en de film te grijpen. Zorg ervoor dat de tanden van de trekrol in de filmperforaties grijpen, dan sluit het achterdeksel.
6. Druk de ontspanknop enige keren om de film te transporteren totdat het nummer „1” verschijnt op de beeldenteller.

Automatisch filmtransport

Na elke belichting, hef de finger op van de ontspanknop en de film zal automatisch tot het naaste beeld getransporteerd worden. De beeldenteller gaat ook tot het volgende beeldnummer.

Hanteren van de camera

Om scherpe foto's te krijgen moet u de camera bewegingloos vasthouden, terwijl u de ontspanknop neerdrukt. Probeer deze techniek, om beweging van de camera voor te komen:

1. Houd de camera stevig met beide handen en staat zodat uw voeten een beetje apart zijn. Voor horizontale opnamen houdt u de linke elleboog dicht bij het lichaam. Voor verticale opnamen houdt u de rechte elleboog dichtbij.
2. Zorg er voor dat uw vingers of haar de lens, sensor of flitser niet blokkeren.
3. Druk langzaam de ontspanknop neer met de bal van uw vinger.

Fotograferen

1. Open het objectiefdeksel.
2. Stel de flitsschakelaar op „Auto” voor eenvoudig fotograferen.
3. Kijk in de zoeker en centreer het autofocuskader in het midden van de zoeker op het hoofdonderwerp.
4. Controleer dat het klaarlichtje aangaat. Indien het niet gloeit, moet u wachten totdat het weer aangaat.
5. Druk zachtjes de ontspanknop helemaal naar beneden om de foto te maken.
6. De flitser flitst automatisch wanneer het licht onvoldoend is. Zie *Ingebouwde flitser*.
7. De film zal automatisch worden getransporteerd tot het naaste beeld als u de ontspanknop loslaat.
8. Sluit het objectiefdeksel altijd wanneer u de camera niet meer nodig heeft.

Ingebouwde flitser

1. Voordat u met de flitser fotografeert, zorg er voor dat het onderwerp

binnen het juiste bereik is voor de gebruikte filmsoort.

ISO	Afstanden voor flitsfotografie
100	0,9 — 3 m
400	0,9 — 6 m

2. Autoflits

Deze werkwijze zal de flitser automatisch opladen wanneer het omgevingslicht onvoldoend is en zal de flitser uitschakelen indien het licht genoegzaam is. Het klaarlichtje gaat niet aan vordat de flitser volledig opgeladen is. De flitser zal automatisch flitsen wanneer u foto's maakt bij slechte lichtomstandigheden.

3. Invulflits

Wanneer het hoofdonderwerp minder licht op het heeft als de omgeving of de achtergrond, kan dat een onderbelichting van het hoofdonderwerp veroorzaken. In dit geval zult u de invulflits eigenschap gebruiken. Schuif de flitsschakelaar naar buiten en houd hem daar terwijl u de ontspanner neerdrukt, om het beeld met invulflits te maken.

4. Flitser uit

Indien u de flits niet gebruiken wilt, zult u de functie 'Flitser uit' gebruiken. Schuif de flitsschakelaar naar binnen (naar het objectief toe) en houd hem daar terwijl u de ontspanner neerdrukt, om het beeld zonder flits te maken, zelfs onder donkere lichttoestanden.

Vermindering van rode ogen

„Roodoog” is een fenomeen bij de flitsfotografie waar de middeldelen van de ogen van onderwerpen helder rood schijnen in kleuren foto's of wit in zwart-wit foto's.

Om het roodoog-effect te verminderen heeft deze camera een speciaal roodoogwerend systeem. Wanneer u de ontspanner zacht indrukt, wordt een rode lichtstraal uitgezonden om de pupillen van de onderwerpen kleiner worden te laten en daardoor de mogelijkheid van het verschijnen van rode ogen te verminderen.

Om de focusvergrendeling te gebruiken

Indien u een beeld wilt maken waar het hoofdonderwerp buiten het

autofocuskader is, moet u de focusvergrendeling gebruiken.

1. Centreer het autofocuskader op het hoofdonderwerp.
2. Druk gemakkelijk op de ontspanknop en controleer dat het klaarlichtje aangaat.
3. Componeer het beeld als u wilt zonder de vinger van de ontspanner weg te nemen.
4. Druk de ontspanner helemaal naar beneden om de foto te maken.

Uitnemen van de film

Nadat de filmrol het einde bereikt heeft zal het filmtransport niet weer aangaan. Druk de terugspoelschakelaar tot de terugspoelpositie. De film zal onmiddellijk beginnen zich terug te spoelen en stopt wanneer de film volledig is teruggespoeld in de cassette. Als u het achterdeksel opent, gaat de terugspoelschakelaar terug tot zijn oorspronkelijke positie.

Verzorging van de camera

Uw camera is een precisie-toestel. Bescherm het altijd voor vuil, regen,

vochtigheid en overdadige hitte zoals kan vóórkomen b.v. in een gesloten auto.

Vermijd het objectief aan te raken en houd het objectiefdeksel gesloten wanneer de camera niet in gebruik is. Om het objectief te zuiveren, veg het gemakkelijk met een speciaal lensdoek of met een zacht, pluizenvrij doek.

Specificaties

Type: Kleinbeeld compact-camera met autofocus, automatisch filmtransport, elektrisch terugspoelen, 3-functie flits, vermindering van rode ogen.

Filmformaat: 24 x 36 mm (standard 35mm-filmformaat).

Objectief: 34mm, drie elementen in drie groepen.

Scherpstellen: Actief autofocus systeem (0,9 m tot oneindig); een zachte druk op de ontspanner vergrendelt de focus.

Filmtransport: Avanceert de film automatisch tot het naaste beeld wanneer de ontspanner losgelaten is.

Filmterugspoelen: Spoelt automatisch terug wanneer de terugspoelschakelaar in die aan-stand wordt gedrukt; stopt automatisch nadat de film teruggespoeld is.

Instelling van de filmgevoeligheid: Automatisch; ISO 100 of 400 bij DX-gecodeerde films; bij alle niet-DX-gecodeerde films wordt automatisch ISO 100 ingesteld.

Sluiterijd: 1/125 seconde.

Ingebouwde flits: Drie werkwijzen voorzien: autoflits, invulflits en flitser uit. Roodoog-vermindering werkt voordat de flitser wordt gelost. Richtgetal 11 (bij ISO 100 en meters). Oplaadtijd ongev. 6 seconden.

Batterij levensduur: Ongev. 24 rollen van 24 opnamen, 50% met flits.

Energiebron: Twee 1,5V AA alkaline batterijen.

Afmetingen: 127 (L) x 73 (H) x 47 (B) mm.

HANIMEX®

app-phot-col.com

© 1994 Hanimex Corporation

6805-M8011

IC4500 10/94